Naciones Unidas S/PV.6986



Consejo de Seguridad

Sexagésimo octavo año

Provisional

6986ª sesión

Martes 25 de junio de 2013, a las 15.00 horas
Nueva York

Presidente:	Sir Mark Lyall Grant	(Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte)
Miembros:	Argentina	Sra. Perceval
	Australia	Sr. Quinlan
	Azerbaiyán	Sr. Mehdiyev
	China	Sra. Jiang Hua
	Estados Unidos de América	Sra. Rice
	Federación de Rusia	Sr. Churkin
	Francia	Sr. Araud
	Guatemala	Sr. Rosenthal
	Luxemburgo	Sr. Maes
	Marruecos	Sr. Bouchaara
	Pakistán	Sr. Munir
	República de Corea	Sr. Sul Kyung-hoon
	Rwanda	Sr. Nduhungirehe
	Togo	Sr. M'Beou

Orden del día

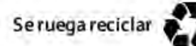
La situación en el Oriente Medio, incluida la cuestión de Palestina

13-37265 (S)











Se abre la sesión a las 15.05 horas.

El Presidente (*habla en inglés*): Como ésta es la última sesión del Consejo de Seguridad a la que asistirá nuestra colega Susan Rice, quien ha sido la Representante Permanente de los Estados Unidos de América ante las Naciones Unidas durante los últimos cuatro años y medio, quisiera aprovechar la ocasión diciendo, en nombre de todos los miembros del Consejo de Seguridad, que hemos valorado altamente la inmensa contribución que ha realizado a la labor del Consejo durante ese tiempo. En nombre de todos nosotros, le deseo éxito en sus nuevas funciones como Asesora de Seguridad Nacional. Como quizá sea la primera Asesora de Seguridad Nacional que haya estudiado en la Universidad de Oxford, sin duda, está sumamente calificada para el puesto y le deseamos mucho éxito.

Aprobación del orden del día

Queda aprobado el orden del día.

La situación en el Oriente Medio, incluida la cuestión de Palestina

El Presidente (*habla en inglés*): De conformidad con el artículo 39 del reglamento provisional del Consejo, invito al Subsecretario General de Asuntos Políticos, Sr. Oscar Fernandez-Taranco, a participar en esta sesión.

El Consejo de Seguridad comenzará ahora el examen del tema que figura en el orden del día.

Doy la palabra al Sr. Fernandez-Taranco.

Sr. Fernandez-Taranco (*habla en inglés*): A medida que sigue desencadenándose la tragedia humana en Siria, toda la región siente sus efectos, teniendo en cuenta que vecinos, como Jordania y el Líbano, absorben gran parte de la repercusión humanitaria. Todavía no se vislumbra una solución al problema.

A principios de este mes, los dirigentes del Grupo de los Ocho llegaron a un entendimiento sobre el logro de una solución política en cuanto a Siria y se comprometieron a llevar a las partes sirias a la mesa de negociaciones. El Secretario General reiteró su disposición de celebrar cuanto antes la Conferencia de Ginebra sobre Siria. Además, acogimos con beneplácito el anuncio de aportes adicionales por un valor de 1.500 millones de dólares en asistencia humanitaria, que es fundamental para salvar vidas.

El mismo día, en su mensaje a la reunión internacional, celebrada en Beijing, en apoyo a la paz israelo-palestina, El Secretario General insistió en que la solución al conflicto israelo-palestino y la salvaguardia de la solución de dos Estados eran sumamente urgentes. El actual caos regional hace que sea aún más indispensable aprovechar la apertura creada por el impulso diplomático de los Estados Unidos y crear un impulso positivo para lograr una paz israelo-palestina que pueda estabilizar el horizonte y suscitar esperanzas en toda la región. Sin embargo, hasta la fecha hay demasiadas pocas señales alentadoras sobre las perspectivas de romper el estancamiento. Las Naciones Unidas han señalado siempre los riesgos de la prolongación del estancamiento y las consecuencias de la falta de acción.

Las Naciones Unidas han celebrado la nueva participación decisiva de los Estados Unidos. En marzo, el Presidente de los Estados Unidos subrayó que la paz era necesaria, justa y posible. Al igual que la comunidad internacional, tenemos una gran responsabilidad de convertir esa posibilidad en una realidad. Las varias rondas de visitas del Secretario Kerry —anunció que visitaría Jerusalén y la región por quinta vez esta semana— brindan la primera oportunidad real desde octubre de 2010 de que se realice un serio esfuerzo para llegar a un acuerdo sobre el estatuto definitivo. Si bien la participación de los Estados Unidos es fundamental, estamos convencidos de la necesidad de que haya una mayor participación regional e internacional en apoyo a todos los esfuerzos de paz. Celebramos también la reiteración de la voluntad de los Estados árabes de reactivar la Iniciativa de Paz Árabe. Esperamos que el Gobierno de Israel responda de manera positiva.

Aunque es necesario que las partes vuelvan a enfrascarse en las negociaciones como la única manera de lograr la solución de dos Estados, tiene que existir un marco sustantivo y bien preparado, así como un plazo digno de crédito, para que las conversaciones tengan posibilidad de éxito. Es necesario también que exista un entorno propicio sobre el terreno, incluidas las medidas del establecimiento de la confianza. Sin embargo, si bien es necesario que se avance bastante con carácter urgente, apurar a las partes a que regresen a la mesa sin que se cuente con un marco necesario ni con la participación de ambas partes sería contraproducente. Lo que si no hace falta son declaraciones que no ayuden en cuanto a las perspectivas de la solución de dos Estados. Por el contrario, para avanzar se necesitan verdaderos compromisos políticos por parte de los dos dirigentes — el Primer Ministro Netanyahu y el Presidente Abbas— quienes deberían demostrar habilidad política, reconocer a un asociado en uno y otro y por último negociar y lograr una solución de dos Estados, que es la visión en la que ambos han convenido, pero no deberían perderse las pocas oportunidades que existen.

La restricción *de facto* de los asentamientos respetada a principios de esta primavera ha visto señales alarmantes. El Secretario General ha estado principalmente preocupado por las noticias de que la planificación de centenares de viviendas residenciales en el asentamiento de Itamar, muy dentro de la Ribera Occidental, ha avanzado a la próxima etapa, como también es el caso del puesto avanzado de Bruchin. Observamos también con desaliento que, según los datos publicados por la Oficina Central de Estadística de Israel, durante el primer trimestre de 2013 se inició la construcción de 865 viviendas en los asentamientos, lo que representa un aumento de un 176% en comparación con el período equivalente en 2012 —un récord de siete años. Esas son decisiones que no ayudan y que socavan los progresos hacia la solución de dos Estados. El Secretario General reitera que las actividades de asentamiento son ilegales, y exhorta a Israel a que cumpla con sus compromisos en virtud del derecho internacional y la hoja de ruta.

El 6 de junio, un nuevo Gabinete palestino prestó juramento bajo el liderazgo de Rami Hamdallah para ocuparse de la administración de los asuntos del Estado hasta que se formara un Gobierno nacional por consenso. Sin embargo, el 20 de junio, en una señal evidente de desacuerdo sobre ciertas competencias, el Primer Ministro Hamdallah presentó su renuncia, pero se mantuvo de manera provisional hasta que se nombró un sucesor. Ello crea una nueva incertidumbre de que el Gobierno aún depende de manera considerable del apoyo internacional y de que atravesará en el futuro por un período difícil. Las Naciones Unidas esperan con interés seguir colaborando con el Gobierno de Palestina y el Presidente Abbas en apoyo a su programa de la construcción del Estado y a los esfuerzos que realizan encaminados a la reanudación de las importantes negociaciones de paz. La viabilidad constante de la Autoridad Palestina sigue siendo un gran interés de las Naciones Unidas.

Un factor fiscal que aumenta la preocupación en ese sentido es la deuda total del Gobierno de la Autoridad Palestina, según se dice, de 4.200 millones de dólares y su déficit, que había alcanzado 612 millones de dólares a finales de mayo. El apoyo de los donantes ha disminuido en los últimos años, y a las Naciones Unidas les preocupan las posibles nuevas reducciones. La continuación de la financiación de los donantes es indispensable para permitir que el Gobierno de Palestina ajuste su política fiscal de manera que no perjudique al sector privado ni los gastos sociales indispensables.

El mes pasado, se celebraron importantes reuniones durante, y de manera colateral, la reunión del Foro Económico Mundial en el Mar Muerto en Jordania. Se dio a conocer la iniciativa “Romper el estancamiento”, la cual acogemos con satisfacción como seria expresión de los dirigentes empresariales influyentes y de la opinión pública de ambas partes de su deseo de que haya una solución de dos Estados y su llamamiento urgente a sus dirigentes para que la hagan ya realidad. En el mismo evento, el Secretario Kerry anunció una iniciativa a gran escala que tiene por objetivo impulsar el crecimiento económico mediante la inversión privada en la Ribera Occidental y Gaza. Esas son señales alentadoras. Sin embargo, es absolutamente fundamental que se avance en la vía política, sin la cual el crecimiento sostenido y la inversión privada serán difíciles de alcanzar y los logros palestinos en el programa de la construcción del Estado serán difíciles de mantener.

Las Naciones Unidas siguen contribuyendo a atender las necesidades humanitarias y de desarrollo de los palestinos en la Zona C, donde el levantamiento de las restricciones israelíes a la circulación de los palestinos, el acceso a la tierra y al agua, y la planificación de la construcción desencadenarían el potencial de crecimiento. Continuamos colaborando con el Gobierno de Israel en una serie de proyectos de infraestructura en la Zona C, y estamos en vías de garantizar la financiación de las obras que respaldan el sector agrícola. Para satisfacer de manera eficaz las necesidades de desarrollo en la Zona C, es indispensable que las autoridades israelíes autoricen los 32 planes que se han presentado para su aprobación, algunos de los cuales han estado pendientes desde junio de 2010.

Aumentan también las tensiones sobre el terreno. Continuó la violencia entre palestinos y colonos en la Ribera Occidental. Un total de 5 palestinos, incluida 1 mujer, resultaron heridos a manos de los colonos, mientras 6 colonos, incluidas 4 mujeres, resultaron heridos por el lanzamiento de piedras por parte de Palestina. Ayer, cerca de Nablus, se disparó contra un ómnibus israelí, donde nadie resultó herido. La violencia de los colonos contra la propiedad Palestina bajo los llamados ataques de la estrategia de pagar el precio también aumentaron drásticamente, produciendo un extenso daño material. Esos ataques también se efectuaron contra lugares cristianos, incluido el de la Abadía de la Dormición en Jerusalén y el cementerio ortodoxo de Jaffa.

Entre el 14 y el 16 de junio, se dice que activistas derechistas israelíes golpearon y lesionaron a tres mujeres palestinas en Jerusalén Occidental, incluida una mujer de 75 años. El 17 de junio, los neumáticos de 28 autos fueron ponchados en Abu Gosh, un poblado dentro de Israel que también está poblado por ciudadanos árabes de Israel, y se pintaron en las paredes consignas racistas. El Primer Ministro Netanyahu protestó públicamente contra esos actos por contravenir los mandamientos judíos y los valores del

pueblo de Israel. El día antes, el Gobierno de Israel fortaleció la capacidad del Estado de hacer cumplir la ley para combatir los ataques de la estrategia de pagar el precio declarando a sus responsables “asociación ilegal”. Se espera que esa medida contribuya a impedir esos ataques, que no deben quedar impunes.

La situación en materia de seguridad siguió siendo comparable al período correspondiente al informe anterior y prosiguió la coordinación de la seguridad entre las fuerzas de seguridad palestinas e israelíes, pese a algunos choques. Las fuerzas de seguridad israelíes llevaron a cabo un total de 457 operaciones de búsqueda y captura en la Ribera Occidental ocupada, que dejó un saldo de 162 palestinos heridos, incluidos 58 niños y 8 mujeres. Dos miembros de las fuerzas de seguridad israelíes también resultaron heridos. El 6 de junio, en Ramallah. las fuerzas de seguridad israelíes detuvieron a 457 palestinos, incluido un miembro del Consejo Legislativo Palestino de Hamas. El 11 de junio, el Primer Ministro Netanyahu seáló que Israel había frustrado cinco ataques suicidas desde el comienzo del presente año.

La mayoría de las heridas fueron resultado de los enfrentamientos producidos durante protestas palestinas en la Ribera Occidental ocupada, especialmente contra el muro, que se desvía de la Línea Verde, contraviniendo la opinión consultiva de la Corte Internacional de Justicia (A/ES-10/273). Las demoliciones de propiedades palestinas que tuvieron lugar en la Zona C y en Jerusalén Oriental prosiguieron, a un ritmo no obstante más lento, con la demolición de un total de 24 estructuras, lo que ha llevado al desplazamiento de 55 palestinos, incluidos 23 niños.

Este mes volvió a Gaza una calma relativa, que desbarató durante la noche del 23 de junio, cuando, supuestamente, la Yihad Islámica disparó desde Gaza seis cohetes contra Israel. Dos fueron interceptados por el sistema de defensa de misiles “Iron Dome” y cuatro alcanzaron el suelo de Israel Meridional, sin causar heridos o daños. En respuesta a ello, ayer Israel realizó tres ataques aéreos contra Gaza, dirigidos contra sitios supuestamente relacionados con el almacenaje de armas y el lanzamiento de cohetes, y no causó bajas. Israel también cerró los cruces de Kerem Shalom y Erez para los palestinos. Condenamos el lanzamiento de cohetes contra zonas civiles e instamos a los israelíes a que den muestras de moderación. Todos deben cumplir sus obligaciones en virtud del derecho internacional humanitario de proteger a los civiles.

Seguimos preocupados por la situación de los derechos humanos y las libertades en Gaza. Eso incluye nuestra profunda preocupación por cuatro sentencias de muerte que los tribunales militares dictaron en Gaza entre el 9 de mayo y el 20 de junio, y dos ejecuciones llevadas a cabo el 22 de junio, fuera del marco jurídico palestino. Instamos a las autoridades *de facto* de Gaza a que se abstengan de realizar más ejecuciones.

Pese a nuestros esfuerzos en curso, lamentablemente debemos informar de más violaciones de las libertades en Gaza, esto es, el aumento de obstáculos a las operaciones humanitarias. Recientemente, las autoridades *de facto* han impuesto, además de solicitudes inapropiadas de tributación, restricciones de salida al personal palestino de las Naciones Unidas, de organizaciones no gubernamentales y de otras organizaciones, hasta el punto de que parte del personal no ha podido abandonar Gaza. Instamos a las autoridades *de facto* a que rescindan esas restricciones, y esperamos que se pueda encontrar rápidamente una solución.

Esas medidas obstaculizan la entrega de la asistencia tan necesaria para los palestinos, como también lo hace la violencia constante. El único camino para avanzar es la plena aplicación del acuerdo de alto el fuego que se alcanzó el 21 de noviembre bajo auspicios egipcios, que pide calma y el levantamiento total del cierre. Instamos a las partes a que suscriban sus términos para preservar por entero el progreso y las perspectivas de aplicación de la resolución 1860 (2009). Nuestros objetivos inmediatos siguieron incluyendo la ampliación del límite pesquero hasta por lo menos ocho millas náuticas, lo que permitirá la entrada de material de construcción y las exportaciones a Israel y las transferencias de Gaza a la Ribera Occidental, mientras seguimos ejecutando programas considerables que abordan necesidades apremiantes.

A ese respecto, quisiera señalar que los resultados preliminares de una encuesta conjunta de las Naciones Unidas indican que la inseguridad alimentaria afecta a alrededor de 1,6 millones de palestinos en la Ribera Occidental y Gaza, y que se ha incrementado en 2012 hasta incluir al 34% de los hogares.

Con un telón de fondo tan preocupante, quisiera no obstante poner de relieve un momento de alegría, que elevó el espíritu de los palestinos, tanto de la Ribera Occidental como de Gaza, cuando el 22 de junio un joven refugiado de Gaza, Mohammad Assaf, ganó el concurso televisado de canciones “Arab Idol”, que millones miraron en toda la región y más allá. Después de su victoria, el Presidente Abbas nombró al Sr. Mohammad Assaf embajador de buena voluntad de la diáspora palestina y el Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente lo designó Embajador regional de la juventud para los refugidos palestinos.

En cuanto a Siria, permítaseme recalcar que la situación general sigue deteriorándose como resultado del constante enfrentamiento militar violento. La participación directa de los combatientes de Hizbullah dentro de Siria ha dado un nuevo impulso al enfoque militar del Gobierno de Siria y ha aumentado las tensiones sectarias y políticas en toda la región. Las declaraciones a favor del fortalecimiento del apoyo militar a ambas partes en conflicto no hacen sino asegurar una mayor escalada. El Secretario General ha subrayado reiteradamente su oposición a que se transfieran armas y se trasladen combatientes a cualquiera de las partes dentro de Siria.

Entretanto, el conflicto está cobrándose un alto número de víctimas entre la población civil en Siria. Según informes, han fallecido más de 93.000 personas. Los civiles han seguido huyendo a los países vecinos y de la región, donde el número de refugiados de Siria es de aproximadamente 1,7 millones. Los organismos de las Naciones Unidas calculan que existen más de 6,8 millones de personas que necesitan asistencia humanitaria en el interior de Siria, incluidos más de 3 millones de niños. La situación de los refugiados palestinos en Siria también sigue siendo un motivo de máxima preocupación. Más de 60.000 han huido a los países vecinos de Líbano y Jordania. Existen necesidades urgentes en todos los sectores de la asistencia humanitaria.

La Comisión Independiente de Investigación siguió documentando graves violaciones de las normas internacionales relativas a los derechos humanos y el derecho internacional humanitario, y reiteró en su informe de 4 de junio (A/HRC/23/58) que los crímenes de guerra, los crímenes de lesa humanidad y las violaciones graves de derechos humanos siguieron produciéndose a ritmo acelerado.

El Secretario General ha insistido en que no existe una solución militar para el conflicto. Solamente una solución política puede poner fin a la violencia y el sufrimiento del pueblo sirio. El Secretario General sigue participando con los Estados Miembros y las organizaciones regionales para aprovechar la oportunidad diplomática que se creó con el entendimiento alcanzado entre el Ministro de Relaciones Exteriores ruso, Sr. Sergey Lavrov, y el Secretario de Estado, Sr. John Kerry, el 7 de mayo en Moscú. En ese contexto, el Representante Especial Conjunto, Sr. Lakhdar Brahimi, y el Secretario General Adjunto, Sr. Jeffrey Feltman, están explorando vías para garantizar el éxito de la Conferencia de Ginebra, que permitiría a las partes sirias determinar conjuntamente la plena aplicación del comunicado de Ginebra (S/2012/523, anexo) de 30 de junio de 2012. A ese efecto, hoy se reunieron con los representantes rusos y estadounidenses en Ginebra.

En cuanto al supuesto uso de armas químicas, la misión de las Naciones Unidas encargada de investigar las acusaciones relacionadas con el uso de armas químicas en la República Árabe Siria todavía no ha podido llevar a cabo su misión de determinación de los hechos en el interior de Siria debido a que el Gobierno sirio no ha dado su autorización para el acceso. Algunos Estados Miembros han señalado a la atención del Secretario General diversas acusaciones adicionales de utilización de armas químicas. La misión seguirá supervisando la evolución y recopilando la información disponible. El jefe de la misión, Ake Sellstrám, ha visitado algunas capitales y actualmente está examinando otras opciones para llevar a cabo sus actividades de determinación de los hechos fuera de Siria, especialmente en los Estados vecinos.

La semana pasada se informó detalladamente al Consejo sobre la tensa situación en relación con la zona de operaciones en el Golán de la Fuerza de las Naciones Unidas de Observación de la Separación (FNUOS), que seguimos supervisando con preocupación. En repetidas ocasiones hemos pedido que se ponga fin a todas las violaciones del Acuerdo de Separación y hemos instado a las partes a que cumplan estrictamente sus obligaciones. Seguimos plenamente comprometidos con el mandato de la FNUOS y estamos tratando activamente de conseguir reemplazos para los contingentes austríacos que están abandonando la zona.

Las repercusiones negativas para el Líbano del conflicto en Siria se han manifestado con mucha mayor claridad en las últimas semanas. El 25 mayo, el Secretario General de Hizbullah, Hassan Nasrallah, reconoció el papel de Hizbullah en la lucha junto con el Gobierno de Siria, mientras que también se ha informado de que otros elementos libaneses están proporcionando apoyo a la otra parte. Asimismo, se informado de que combatientes procedentes de otros países participan actualmente en el conflicto. Las amenazas de represalias de parte de elementos de la oposición siria y los llamamientos hechos por los jeques salafíes a favor de la yihad en Siria ponen de relieve el peligro sumamente real de la amenaza de una propagación del conflicto sirio al Líbano. El Presidente Sleiman reiteró sus llamamientos para que todos los interesados se adhieran a la Declaración de Baabda. El Secretario General expresó su profunda preocupación por el aumento de la implicación de Hizbullah en los enfrentamientos de Siria y reiteró hasta qué punto es importante que todos los dirigentes libaneses eviten que el conflicto se desborde peligrosamente hacia el Líbano y se atengan a la Declaración de Baabda, porque es esencial para la estabilidad y la seguridad del Líbano. El 20 de junio, el Presidente Sleiman pidió a los combatientes de Hizbullah que regresaran al Líbano.

Durante el período de que se informa, desde Siria se lanzaron hacia el Líbano más de 60 proyectiles y cohetes, que provocaron la muerte de una persona y decenas de heridos. El 26 de mayo, se lanzaron dos cohetes hacia los barrios chiitas de los suburbios del sur de Beirut, que hirieron a cuatro personas. El 21 de junio, se disparó otro cohete hacia el distrito de Alley, al sur de Beirut. Los días 5 y 12 de junio, helicópteros del ejército sirio dispararon misiles hacia la región libanesa de Arsal. Las Fuerzas Armadas Libanesas declararon que sus unidades en esa zona habían adoptado las medidas defensivas necesarias para reaccionar de inmediato a cualquier otra violación. El 18 de junio, en una carta que debía transmitirse al Presidente del Consejo de Seguridad, el Presidente Sleiman protestó por el hecho de que las partes sirias enfrentadas infringieran la soberanía y la integridad territorial del Líbano.

La violencia en Trípoli, que se desató el 19 de mayo, continuó y provocó 36 muertos, entre ellos 2 miembros del Ejército, y 200 heridos. La tensión en el norte del valle de la Beka'a es elevada, y el 27 de mayo y el 6 de junio se produjeron ataques y enfrentamientos que causaron la muerte de 3 soldados libaneses y de 2 hombres armados. El 11 y el 16 de junio unos ataques en Arsal se saldaron con 5 víctimas mortales. Otro hecho grave fue la violencia que estalló también en la ciudad meridional de Sidon, donde el 23 y el 24 de junio enfrentamientos armados entre partidarios de 1 clérigo salafista y las Fuerzas Armadas Libanesas dejaron al menos 16 soldados muertos y otros 15 heridos. Esto incluye al menos 2 soldados muertos en un ataque conexo contra controles del Ejército en la entrada del campamento de refugiados palestinos de Ain Al-Hilweh fuera de Sidón. El Secretario General condenó los ataques contra las Fuerzas Armadas Libanesas, recalcando la importancia de respetar plenamente la autoridad del Estado y sus instituciones, en particular las Fuerzas Armadas Libanesas, bajo el liderazgo del Presidente Sleiman. También recordó a todos los agentes pertinentes del Líbano su responsabilidad de evitar el conflicto y mantener los principios de respeto mutuo y coexistencia.

El 31 de mayo, una mayoría del Parlamento, de ambos bloques políticos, votó para prorrogar su mandato 17 meses, aplazando de esa manera las elecciones previstas para el 16 de junio hasta una fecha que se fijará para antes de noviembre de 2014. Los llamamientos contra la prórroga se plantearon al Consejo Constitucional, pero debido a una falta de quórum el Consejo no pudo examinarlos. La prórroga del mandato del Parlamento queda por lo tanto confirmada. El Primer Ministro designado, Sr. Tammam Salam, está reanudando las consultas dirigidas a formar un nuevo Gobierno.

La situación en la zona de operaciones de la Fuerza Provisional de las Naciones Unidas en el Líbano (FPNUL) a lo largo de la Línea Azul ha sido en general calmada pero frágil. La FPNUL pudo controlar parte de la tensión entre la población civil libanesa y los efectivos de las Fuerzas de Defensa de Israel a lo largo de la zona fluvial Hasbani/Wazzani. Las violaciones israelíes del espacio aéreo libanés continuaron prácticamente a diario y en algunos casos se intensificaron, en particular entre el 3 y el 5 de mayo.

El Oriente Medio vive unas jornadas peligrosas y trágicas, ya que una vez más la lacra de la guerra vuelve a destruir vidas y a segar esperanzas. Se trata de un período complicado para las Naciones Unidas y nuestra capacidad colectiva de estar a la altura de los valores y los principios de la Carta afronta una auténtica prueba de fuego. Sin embargo, por difícil que sea la tarea, el Consejo de Seguridad y las Naciones Unidas en general no pueden darse por vencidos o dejar que una sensación de impotencia colectiva merme nuestro sentido de la responsabilidad. Es posible resolver el conflicto y encontrar la manera de llegar a una coexistencia pacífica y al respeto mutuo para todos. Sin embargo, hacen falta concesiones valientes y mutuas a los niveles nacional, regional e internacional y el compromiso de resolver los conflictos por medios pacíficos, y no con la guerra o la violencia. Eso es tan cierto en Siria como en cualquier otro lugar. Es crucial que todos actuemos de manera responsable y contribuyamos a dar marcha atrás a la dinámica negativa que impera en la región. La actual situación de conflicto sin resolver y de ocupación prolongada en la Ribera Occidental y en Gaza causa mucho sufrimiento a la parte palestina, pero tampoco es buena para Israel. En las Naciones Unidas, estamos profundamente convencidos de que lograr una solución de dos Estados, poner fin a la ocupación que empezó en 1967 y terminar el conflicto, según lo previsto en las resoluciones pertinentes del Consejo, redundará en interés de israelíes y palestinos por igual. Los dirigentes tienen una decisión que tomar y una responsabilidad que asumir para con su pueblo y las generaciones futuras. Las Naciones Unidas continuarán haciendo todo lo que puedan para ayudar a alcanzar la paz y hacer realidad los derechos universales y legítimos de todos los pueblos de la región.

El Presidente (*habla en inglés*): Doy las gracias al Sr. Fernández-Taranco por su exposición informativa.

A continuación invito a los miembros del Consejo a celebrar consultas oficiosas para continuar nuestro examen de la cuestión.

Se levanta la sesión a las 15.30 horas.